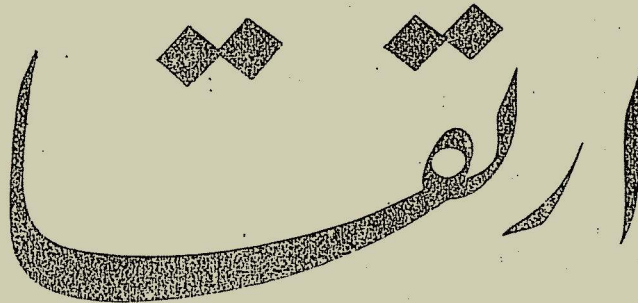


(ارتقا) نك - تانیول و طشره
ایچون بر سنه لك آبونہ سی ۳۲
غروشد. پوستہ بولی مقبولدر .
صنائی بالجله ارباب قلمه آچقدرد . هر الی قلم
طوتان یازہ بیلیر . مرکری باب عالی
جاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر .



ادبیات . فنون عسکریه و بحریه .
وتاریخ و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافعه و اکتبیہ لی فقراندن
باحث مصور جریده در . هر نوع خصوصات
ایچون غزته نك مدیری طاهر بکله مراجعت اولنور

Journal illustré IRTIKA

Bureaux: 40, rue de la Sublime-Porte,
(Imprimerie Tahir bey) Stamboul.

نسخه سی : ۲۵ پاره یه در

شمه دیاك جمعه کونلری نشر اولنور

نسخه سی : ۲۵ پاره یه در

کوزلرک طو اشدی. بنم دد ضربات قلیهم نهایت درجه یه گلشدی. الکی، آه، بنجه شبایان تقدیس اولان مینی مینی کوزل لکی قلیمک، اوزرینه قویدینگ وقت حس ایتدم اوت بر حرارت ... آغلام بوکوز یاشلری صا. قلامغه موفق اولمدمده: بیلم نه ایچون کوزلرم دایما یشار بیور دیمشدم آه! بوکوزلی کوز یاشلری آه! بوقلبلر ... ایستورم، ایستورم که سکا قارش سولمک، شرح ایتک ایستدیکم تأثرات قلیهمی هیچ برشی بی سولمکدن منع ایتسون اون درت، اون بش سنهک حاصلی ایلم صباوتدن بری کدران ایدن عمر بدیخناهمی سزه کوز یاشلرمله اجمال ایدیم آکلاهمیم، آغلاهمیم، حاصلی دایما آغلاهمیم.

اعتماد ایت بکا ای پرستیده قلم اعتماد ایت! سزی زیاده سیه سویورم ... شوقلب حزن لودم طوغریدن طوغری به ساده سزه عاندر. آه! سزجه اهمیتدار دکدرلکن آجی، مرحمت ایت، ایتده هیچ اولمزسه بر بی چارمک بر قاج کونلک عمر جفا کارینک سعادته مروینه باعث اول ... آشیانهم — که سن بولمغیغکدن بکا بر ظلمتکاه کلکده در، کلدیکم زمان غیر قابل تصویر بر صفتی، درونی بر تأثری تبین ایتک درجه لرینه قدر ایصال ایدیور، دکزه ناظر بر اوطه واردر. اکثری اوراسنی سنک ایچون سووهرم. زیرا: اوراسنی بکا بر لوحه غروب تماشا ایتدیرر. کونش استانبول، اوزرنده رنگ احمرار بر اقره رق غروب ایدر. بوحاله معلورم اولنجه بلا اختیار اغلارم. ای پرستیده روح سنک ایچون، ساده سنک ایچون اغلارم، بوکوز یاشلرم صرف سزه و محبتکزه عاندر. بوراده قلب آتشنمندن فوران ایدن آه! غمناکلی: دل زارمک ایکتیلری دویمز میسکر. شو حالات حزن بخشانک پیش انظار کرده تجلی ایتدیردیکی منظره یاس آوردن متأثر وله رق بر بی چاره نی ده می محظر ایتمز سکر! آه! یادایت! هیچ اولمزسه بر عاشق بدیختی و بر دلفکاری یاد ایت! هم کوز یاشلریله یاد ایت. زیرا: بن بوکوز یاشلرینک جریانی حس ایدر، ایدرده یینه آغلارم بو محبتیم یک صیحدر.

ردنده بر یچاره نک محویتنه باری قبول بیوریلورایسه بهجور صفا بر هجران دیدمی شو ابتلاخانه بی ثباتک اشواق کونا کونک الک غلوی، الک شایان تقدیس بر خالیه بختیار ایدر سکر. بوباده کی حالات محاکمه وجدانیه کزه متحولدر. آه! ایتنه بن مغربک آتشین لوحه سی ایچنده، سزک روی دل آرامکزی کورورم بعضاً متأثر، کرینه ناک کورینور.

اوزمان بن هرایی خالنده متأثر اوله رق اغلارم ... شو، اوت سزی تصدیع ایدن شو سوزلری دیگه یکرده بولر: «حکم شبابتدر بر قاج سنه صکره کچر» دیدیکر طوغریدر ملکم هر شی متحولدر.

لکن بن حسیاتم هیچ بر وقت متهی عدم اولمز و اولیه جقدر. سزه سولیدیکم شو:

کچر هرشی کوزلم آه بو، محبت کچمز! ... مصراعنی محائف خاطراتکک بر کوشه سنه نقش ایدیکر، ایدیکر ده بنده بر اثر و فاسراق کوردیکر زمان بکا:

کچر هرشی کوزلم آه بو. محبت کچمز ... مصراعنی اخطار ایدیکر باقکر موفق اوله جقمیسکر.

ابن الرقیق: حکمت هجری

©©©©©

سیاه غلام

محرری:

کرده سونلی: محمد حمدی

[۳ نومرولو نسخه مزدن مایم]

بنده آرتق طاقت قلامشیدی: او آنده بوتون حسیاتم غایانه گلشیدی: بوکان چالان آدمی کورمک ایسته یوردم.

یلاش، یلاش بر حرکت محترانه ایله یانسه یاقلاشدم: آرقه سننده رنکی صولمش سیاه برر دیغوت، بوغازنده اسکیمش سیاه برقراوات واردی: باشندن فسفی چیقارمش، سیاه و پریشان صاحبی جین انفعالنه دوکیلمش، ضعیف وجودی، صاری چهرملی، هنوز یکریمی بر، یکریمی ایکی یاشلرنده تخمین اولنه بیله جک برکنج، رسفالتزده ایدی. سالخورده بر آغاجک سایه محترینه اوتورمش، آغلایه رق کان چالییوردی. کان، روح غریبانه سننده جایگیر اولان احتساست ملولانه نک برترجانی اولمقدن بشقه برشیته یاره میور. بومنظره سفیلانه قارشیننده ایسته دمکه: برچوق خزانلرک ضربات و تأثیرات حیات شکنانه سیه بوسوتون آریلمش، بریشان اولمش اولان شو.

سالدیده آغاجک آلتنده کتاب حیاتنک الک قارنانق صفحاتی تشریح ایدن بوفلا کتزدده ناتوانک یاننده اوتوریم: و هر درلودر لرینه، المرینه اشتراک ایدمک بنده شورا جقده، ایتنه شواغضانی تارومار اولان سالدیده آغاجک سایه محترنده اونکله برابر آغلاهم! ...

تا اعماق روحندن فوران ایدن درین برحس تأثر، کوزومک اوکنده کی مناظره رقت آمیز باشقه بررنک ویرمشدی ... قولاقلمک ایچنده کویانا اوزاقلردن منعکس بوقوق برشلاله نک آه نک مطردانه سی اوغولدی یوردی ... بوتون قوشلر سکوت ایتش، حتی جریان هوا به بیله بر سکونت بطیه غارض اولمشیدی: صیقیلوردم! ... او آنده ضبط اولنه میه حق بر درجه کان اضطراب قلبی، مهم برشهیق خسراندن صوکره، و مهتر بر صدا ایله شو ایکی، اوچ جهانک ایچرینه کیزله مک، آرتق او آوجی، او قور قوی حسلردن فکرجه آزاده قالمق ایسته یوردم:

— عفو ایدرسکر — دیدم — سزی بلدکه تمجیز ایدیورم. فقط یک کوزل کان چالیدیکر ایچون

اشاغیسنی اکاله میدان قلامدی، مخاطبم کوزلری بر نقطه یه مبرکوز اولدینی حاله جواب ویردی:

— کوزل کان چالمق! ... اووخ، نه غریب فلسفه حیاتیه! ...

ضربات خسرانه روحله هم آه نک تأثر اوله رق بی کسانه اینلرله نغمات متسلسله سی اده سنده بر مساعده جریان وروب غموم حیاتم بر قسمی شومعظم قایانک بوشقلری ایچرینه دفن ایتک ایسته یکنکامک، بوتمال روح شکسته نک سسی، سزک صماخ نشه داریکزه کوزل کلیور، اولیه می؟ و سز بوکوزل سسک مفتونی اوله رق بورایه کلدی کزه دکلی؟

« بوسرده کوزلری بکا طوغری توجیه ایدرک: »

فقط، نه سویلیورم، نه ایچین سزده بنم تأثراته اشتراک ایده سکر! نهدن بنم این خاسرم سزیده داغدار ملال ایتسین؟ ... خیر، بنم کریمه لرم، بنم نوحه لرم! لکزر بکا، بنم قلب نزارمه منحصر اولملی در. اونلرک بر بشقه سی اوزرنده ایجاد تأثره قالمیشمه سنی ارزو ایتیم: کائناته بر قطره کدرده بن علاوه ایتمکه متلد ذمی اوله جقم!

— مابعدی وار —

©©©©©

حکایه منتحبه

امینه نک سرگذشتی

امینه، بزم کلدیکی زمان اون بش یاشنده واردی ... بوزواللی قزجفر کیم بیلیر آنا طولینک هانکی کوشه سندن آیرلشدی؟ ... اناسنی؛ باباسنی کیم بیلیر هانکی داغ انکته صیغمنش برکویده براقشیدی؟، اونی دایما

کریان کورردم ... بعض ایرکن سواقغه چیقاردم ... مطلقاً کوچوک اوداسنک احیق بخیره سی اوکنده بولونوردی ... برکون یته تصادف ایتشدم، هم باغچه ده کی کوزل چیچکله اویالانور؛ هم اغلایوردی ... هرکون اویاندیمی؟ هوای صباحه قارش کوچوک بخیره سنک اوکنه قوشاردی، بهار روزکارلرینک نغمه روح پرورینه مفتونیت روحیه سی اولدینی آکلامشدم ... ظالم تره بوغولان کیجه لرده کوزلری بخیریه چویرر، دوشونوردی ... هلاوقوموتیفک دریندن کان سداسی اونی تتره تیر ایدی ... قاج دفعه راست کلدیم ... اووالری ایکله تن بوفریاد اطرافه عکس ایدر ایتز یوزینی اللربله طوتار. دی ... ایشتمه مک ایچون باشنی یاصدیقلر آراسنه صوقاردی. برکوندی هیچ اونوتا. مام ... دکر لطیف! بولوتلرله کلرنک ایدی ... سمانک سیننه حیانتدن دوکولن شلاله فیض وسعادت یاسمنلره ... سنبللره صفا بخش اولویوردی ... یوکسک داغک تپه سنده بر بویوک یاقوت کبی دوران کونشک ایتسامات زرینی تارالره حیات ویرسیور. امینه یینه بخیره سنک اوکنده متفکر برحاله بولدم ... دیدم که:

— نه دوشونویورسک امینه؟ — هیچ! دیدی ... تکرار ایتدم: — سنک ذهنکی اشغال ایدن برشی وار. اووقت النی آلتندن کچیره رک جواب ویردی!

— کویمی آکدم ... ده ... دیمک ایشده بر خاطر حیات! واردی ... آرتق کشف ایده بیلمشدم.

— آناکی ... بابا کی می ... یوقسه؟ — خیر! — او حاله نه وار؟!

سکوت ایدی یوردی ... انظارنی یره عطف ایدیور. آغلامه درجه لرینه کلیوردی. اصرار ایتدم ... اصرار ایتدم ... ماضینک کویده نه صورتله کچدیکی؟ چو جقلغنی صوردم ... جواب ویرمه که مجبور اولدی ... بر تبدل آنی ایله باشنی قالدیردی ... و سرگذشتی شوضورتله آکلاندی:

بک بزم کوی بیله سکر! ... او بولوتلره قاووشان داغلرک آراسنده در ... کین تارالارندن برچوق دولر کچر باشقه لویله ... کیدن بولک کنل رنده بر ایرماق واردر که کونش دوغارکن کوموش کبی بارلاردی ... هراقشام قومشو چو جقلریله سکودلرک آلتندن پیکاره کیدرک ... بعضاً بزم ایچمزه بکر چاوشک. اوغلی عثمانده. بولونوردی! اووقت هپ کوچوکک! ... باغلرده میوه طویلا رکن ناصل کولر، اکله نیردک؟

بعضاً داغندىق سورولر كېشىدە دولاشان
عثمانه ارقاداشلىق ايدردك ، امان يارب !
اوباييرلر ده ناصل قوشوشور ؟ اوبوكسىك
يارلردن ناصل آتلاشير ايدك ؟! آراضيرا
عثمان قوالنى چالار .. بزي اغلاتير ايدى ..
بو عثمانك باباسنى آكلاتيرلارون بش ياشنده ايكن
غزايه كيتمش ..! عسكرلاك ايتش .. عودتده
بوتون كويلولر اياغبه كيتمش .. بونى انام
سويلردى .. « او كيجه ، هپ برك كلبه سنه
كيتك .. سندرجه سورن غيوتتده نهلر
كوردىكى بزه نقل ايتدى .. بزه استانبولى ..
اوبويوك منارلرى كنىش صوقاقلرى تعريف
ايتدىكى زمان حيرتده قاليردق ؟ » ديردى ..
يىللار بويله كچدى ، تام دوت بچق سنه !
آرتق اىيجه بويومشدم بركون امامك قزى
بكاسنى عثمانه نشانلايه جقلر « ديدى نه يالان
سويلهيم ؟ سويندم ..! مئونيتمدن كيجلرلى
اوتقو اوبوياماز اولدم ذاتا عثمانده دليقانى
اولمشدى .. ايجه سياده سيقارى پارلاق چهره سنه
نه قدرده كوزلاك ويرردى ؟!

.. برياز كيجه سى ، بزم اوده طويلاندىق ،
هوا پاك صيىچاقدى .. بابام باغچه ده كى چارداغك
آلتنده اوطورمقلنى تكليف يتدى .. هپ
بردن اورايه كيتك .. او كيجه برك چاوشده
اوغلى عثمانه كلدى ..

.. آى آيدىنى آصمهك قوروقلرى
كوموش صوينه باتيرلش كى كوستيريوردى ..
ميولر .. ياراقلر الماسلر صاحيوردى .. بوتون
اووا اطرافى ايخيلرله سوسلهشمش بر رسم
لوحه سى كى ايدى .. بر آراقى برمدن
قالقهرق تارلارلك ايچنده اوزاقلاشدم ..
عثمانك خيالى ذهنمدن چيقمايوردى ..
امامك قزى نه ديمشدى يا ؟ عجباً حىيچمىدى
كوكده كى كوا كبه باقاردم ، اونك سياه
كوزلرينك جاذبه سنى كورويورمظن اندردم ..
دالارلك خيشيلديسى كوا كبه عثمانك اسمنى
سويله يورلردى .. آقارصويك باشنه قدر كشم ،
برس ! قورقومدن صيچاردم ! دوندم
عثمان ؟!

— بوراده نه كزيورسك امينه ؟
ديدى .. سس چيقارمادم ..
— هايدى سنى ارايورلر .. كيتيه ..
جكميسك ؟
سوالتى ايراد ايتدى ... موافقت
ايتدم ... صوكرا يولده قونوشدق ! بردبره
سويله دى ..
— امينه ! سن بزم نشانم اولورميسك ؟!
لكن كورمش اولسه يديكر ؛ بوسوزى
سويله ديكى وقت عثمانك حالى كورمش اولسه ..
يديكر .. انسانى تسخير ايدم جكمى باقيوردى ..
كوزلرينك پارلاقلغنه بر معنا واردى كه ؟ ..
بوكا علاوه ايتدى :

— بروسه يه كيديورم .. بروسه قدر
اوراده قاله جقمظن ايدم قورو دالار اوزرندن
كچركن اياقلىمىزك آلتنده چتيردايوردى .. يقين
اغيللرده قويلرمله يوردى ... كرپيچ اولر ،
خروشلر ، اورمانلر اويوركي ايدى ...
چارداغكلىش ايدك .. عثمان هايقيردى ..
— ايشته امينه !
اورتاق قرارلى چوق اولمشدى ..
ياتقى اوزره اودالريمزه چكلك .

عثمان بروسه يه كيدلى تام اوچ بچق آى
اولمشدى .. اونى هر صباح كيدر .. سو كىلى
ميشلرينك آلتنده بكاردم .. او كوچوك
ايكن بورلرى نه قدر سوردى ؟ بورالرده
قوال چالاركن بى قاق دفعه آغلاتمشدى ..
بركون هوا بولوتلو ايدى .. سز اوكا سنبلى
ديورسكز .. ينه ايركندن بورايه كيتدم ،
كوكدن مهيى طراقلرايشيدىليوردى سمانك
ارغوانه بكرهين رنىكى كيتدكجه سياهلا ..
شيوردى .. مجد باغچه سنده كى سرولرك
اوستته ظلمتلر ييغليوردى .. بر آز
آراسى كچدى .. قطرات خفيفه رحمت
دوكولمكه باشلادى .. بولونديغ يردنه بدن
باشقه كيمسه ده يوقدى اوشومه كه باشلادم ..
كويه دونمك ايچاب ايتدى .. برمدن قالقدم ..
كلبه يه دوغرو يورومه كه باشلادم .. تپدن
ايندم .. تمام يوله چيقاچم صيراده فوندالرك
آراسنده بريسى يىلان كى صيريلوب اوكمه چيقدى
آ .. عمر ! طونا قالم ! .. الى اغزينه
كوتوره رك :

— صوص !
اشارتنى ويردى .. يانمه اىيجه ياقلا ..
شهرق ، تا كوزلرينك ايچريسنه باقهرق
صوردى :
— نردن كليورسك امينه ؟
— تپدن !
جوانى ويردم .. برياننده تتره يوردم ..
قورقومدن نه يايچغمى شاشيرمشم ..
— اوراده نه ارييورسك ؟ .. بن سنى
هركون كوريورم ..
ديدى .. سكوت ايتدم .. اوينه سويله ..
يوردى ..
— عثمانى بكه يورسك دكلى ؟ .. حالبوكه
سنى سويورم امينه !
— اوت صوكرا ..
آرتق قان باشمه صيچرامشدى ..
— صوكرا .. سن عثمانه ..
بوراده صوصمشمى .. الينى تهديد ..
كلارانه طابانجه سنه اورارق يته چاليلقارده
كوزدن نهان اولدى ..
طورامادم .. آرتق اورادن قاچدم ..
قورقشم بردها عثمانى بكه مكه .. ميشله كده
كيدمه يوردم ..

بركون عثماندن مکتوب آلدق ! : جمعه
ايرتنى كوني كليورمش سويندم ، آنام بى
آلدى .. بكرده قارىسنى .. قونوقومشو طو ..
پلاندىق ! يولاره دو كولدك .. اوكون بن
ميشله كده يالكر دكدم .. كويلو قزلرى وار ..
دى .. بر قاق كوى دليقانىلىنى اونى قارشيلامق
ايچون ده ايلرى يه كيتديلر .. قوشلرشن
وشا طرايدى .. ايرماغك موجدلرى ياقوتلرله
سوسلهشمش ايدى .. اشجار التون پارچه لهريله
دونايلىشمش ايدى .. شمس بر طوفان لعل
ايچنده پاريلدايوردى .. هپ كوزلرمز يولده ..
بكه يور ايدك .. بر آراقى طابانجه سسلرى
ايشيدلى .. فقط بزونلرى عثمانك وروديله
آتييور قياس ايتك .. يريم ساعت كچدى ..
او كزده كى يولدن آت اوزرنده بياض چارشافه
صاريلمش بر جنازه كچريدلر ..! كلاشيلان
بوزواللى يارالامشدى قان داملالى چارشافك
اوته سنده .. بريسنده آل لكرلر براقشدى ..
بر آراقى آنامى كوردم .. يولك اورتاسندن
خيرينه خيرينه كيديوردى .. هيمز آياغه
قالقدق ! حقيقت حالى اكلامق اوزره بايرلردن
اشاغى اينوردق ! صولده برقاياه طيرمانان
عمرى كوردم .. باشنى صاللايور .. آجى
آجى كوليوردى .. اووقت دقت ايتش
اولسه يدم ؟ شمدى ، طابانجه سندن چيقان
باريت دوماننى كورمش بولنه چيقدم .. اوچ
دقيقه مرورنده انامك قولنه ياپشيديم زمان
هايقيردى :

— عثمان كيتدى ..!
بى انصاف برخان اونك سينه سنه بش
قورشون بردن صابلامشدى شيمدى الكزياده
سوديكي اوميشله كده ياتيور .. نه زمان
بوفاجمه ياده كلسه اليم تاثرلر ايچنده قاليرم ..
سوزنى كسدى .. حزين حزين اغلامغه
باشلادى .. بر بچه ده بزم يىمنى طيرمالا يوردى ..
اسكى بر بچه يى پيش تاثركه كتيرديكم ايچون
تأسف ايتدم .. بوزهرلى سرگذشت ! اوف !
انسانك قلبنى پارچه لار .. حقيقه يامان
بخت ! .. كوز ياشلريله تسكين اضطراب
ايدم بيلديكى ايچون امينه يه بيله حيرت
ايدى يوردم ..

بو خاطره حزين شبابه واقف اولهلى
برسنه دن زياده در .. امينه ده كوينه كيدلى
دوت آى قدر اولويور ديكله ديكى زمان
شووقه غايت آچيق ايدى .. اونستده ده مؤثر
ايدى .. يازاركن ده اوحالى .. اوساده لكى
محافظه ايتك ايتدم .. فقط قلمى ارادات
حسيه يه ربط ايتك قابل اولمايوركه ..

نامق صديري



ذات شوكتسمات حضرت خلا ..
فتنه اهنك يكرمى بشنجى سنه دوريه
مسعوده لرى مناسبت جليله .. يله تجرير
وتريب اولنان مصور

زنگنه نامق

موقع انتشاره وضع اولتمشدر .. فيانى
يكرمى غروشددر طشره ايچون پوسته
اجرتيله برابر يكرمى بش غروشددر يالكن
باب عالي جاده سنده ۴۲ نومرولى
« معلومات كىتخانه سى » نده بولنور .

صورت نفيسه ده طبعى اكال اولنان واراده
سنه حضرت خلافتناهمى موجب عاليه نشرينه
مساعده بيوريلان

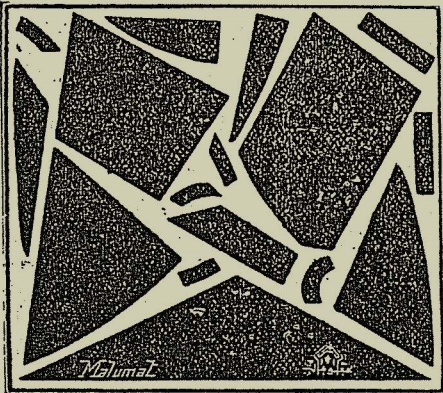
استقلال عثمانى

و

مظهريت قدسيه حضرت محمد الحميد
خان ثانى

نام مصور اثرعالى هر عثمانليك كمال محبتله بر
دانه ايدينه جكى كتب معتبره مليه دندر .. نفاست
طبعى ومندرجاتك علويق تئوير مدعا ايچون اك
يوك دليلدر ..
فيانى استانبول ايچون بش طشره ايچون
اى غروشددر ..

يىلمجه



بو پارچه لرى برلشدره رق منتظم برشكل
حاله افراغ ايدم كوزل برهديه ويريله
جكدر .

بر تصادف

شوراي دولت اعضاسندن سعادتلوصفرتى ضبا
بك افندى حضرتلر يره اثرخامه ادبانه لرى اولان
اشبو كوچك كابه مرقع آراى انتشار اولمشدر ..

قيشنى : ۶۰ ياره در

مدیر مسئول : محمد طاهر

معلومات — ظاهر بك مطبعه سى